

bron :

# Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

PB L 165 van 10/06/98

---

**OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING tussen de  
Europese Gemeenschap en de Republiek Polen betreffende de  
modernisering van de Poolse oliesector, in het kader van de Europa-  
Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de  
Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek  
Polen, anderzijds**

---

## A. Brief van de Gemeenschap

Brussel, 3 maart 1998.

Mevrouw, Mijnheer,

Bij deze verwijs ik naar de raadplegingen die op 17 en 18 oktober 1996 tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Polen plaatsvonden over de Poolse oliesector.

Ik bevestig de instemming van de Europese Gemeenschap met de overeenkomst die op 17 en 18 oktober 1996 is bereikt en die op 6 en 7 maart 1997 door het Associatiecomité is goedgekeurd.

De overeenkomst is aan deze brief gehecht en maakt daarvan een integrerend deel uit.

Beide partijen verklaren groot belang te hechten aan de volledige tenuitvoerlegging van deze overeenkomst, inclusief de om de zes maanden plaatsvindende bijeenkomsten, die het mogelijk zullen maken de ontwikkelingen van nabij te volgen.

Voorts is de Europese Gemeenschap verheugd over het van de Republiek Polen ontvangen bericht dat de prijzen van benzine en gasolie met ingang van 13 februari 1997 bij de besluiten van de minister van Financiën volledig zijn vrijgemaakt (Monitor Polski nr. 7, punten 58 en 59).

Ik verzoek u te bevestigen dat de Republiek Polen met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Namens de Raad van de Europese Unie

---

## **BIJLAGE: VOORWAARDEN VOOR OLIE**

### 1. Vrijmaking van prijzen

De regering van Polen zet het proces van het vrijmaken van de prijzen van brandstoffen (waarin het programma voor de herstructurering en privatisering van de Poolse oliesector voorziet) voort, met het oog op het nemen van een definitief besluit over deze vrijmaking voor eind 1996, indien de marktvoorwaarden zulks toestaan, hetgeen betekent dat de prijzen van ruwe olie zich gedurende een maand moeten stabiliseren op het niveau van ongeveer 20 USD/barrel. Mochten de olieprijsen zich evenwel boven de 20 USD/barrel blijven bewegen, dan zal de vrijmaking van de prijzen vanaf 1 januari 1997 geleidelijk worden gerealiseerd om rekening te houden met de effecten op de inflatie en de gevolgen daarvan, met het oog op het zo snel mogelijk bereiken van volledige vrijmaking.

In het kader van het programma voor de herstructurering en privatisering van de olie-sector vormt de vrijmaking van de brandstoffenprijzen een onderdeel van het op deze sector toegepaste herstructureringsproces. Dit proces ging in 1996 van start met de oprichting van een Joint Stock Company "Nafta Polska". Voor het moment staan de kleinhandelsprijzen van brandstoffen nog onder controle van de regering, die deze controle uitoefent door van bedrijven te eisen dat zij de fiscale kamers op de hoogte stellen van hun voornemen tot prijsverhoging; de fiscale kamers hebben de bevoegdheid dergelijke besluiten gedurende een periode van drie maanden te bevriezen. Deze regeling geldt slechts voor de in eigen land geproduceerde soorten basisbrandstoffen.

Het tijdschema voor de tenuitvoerlegging van het programma voor de herstructurering van de oliesector voorzagt in de volledige vrijmaking van de prijzen in de loop van 1996. De reden waarom dit besluit nog niet werd genomen, is de hoge prijs die er thans op de wereldmarkt voor brandstoffen, met name gasolie, geldt.

Er is evenwel in zoverre reeds sprake van een vorm van vrijmaking, dat importeurs thans hun detailprijzen mogen vaststellen met inachtneming van de door het Ministerie van Financiën vastgestelde verkoopmarge. Het besluit inzake de vrijmaking van de prijzen zal eveneens herziening van deze vaste marges omvatten. Tijdens het vrijmakingsproces zullen de fiscale voordelen voor binnenlandse producenten worden herzien en voor de voornaamste producenten worden opgeheven.

## **2. Programma voor de vroegtijdige privatisering en modernisering van raffinaderijen**

De Poolse regering zal voortgaan met de tenuitvoerlegging van een programma voor de vroegtijdige privatisering en modernisering van raffinaderijen.

Overeenkomstig het in 1995 door de Poolse regering goedgekeurde "programma voor de herstructurering en privatisering van de oliesector" startte de Joint Stock Company Nafta Polska zijn werkzaamheden in mei 1996. De vennootschap kreeg 75 % van de aandelen van vijf raffinaderijen, inclusief de Petrochemia Plock en Rafineria Gdanska, in handen. Tegen eind 1996 moet de vennootschap eveneens in het bezit komen van de aandelen van CPN. Er werd een programma van privatisering en verkoop van aandelen in raffinaderijen aan buitenlandse investeerders uitgewerkt. Een nota voor buitenlandse investeerders is voorzien voor eind 1996. Maximaal 30 % van de aandelen van raffinaderijen zal aan potentiële investeerders worden aangeboden. 66 % van de aandelen van CPN zal in handen van raffinaderijen komen.

## **3. Verhoging van de zekerheidsvoorraden**

De Poolse regering zal het beleid van verhoging van de voorraden voortzetten.

Het tot een passend niveau optrekken van het huidige niveau van de zekerheidsvoorraden van vloeibare brandstoffen is zowel om redenen van de continuïteit van de energievoorziening als ter voldoening aan de eisen van de Europese Unie noodzakelijk.

Het huidige niveau van de zekerheidsvoorraden is niet meer dan 30 dagen.

De in 1996 door de Sejm aangenomen wet op de staatsreserves en verplichte brandstoffenvoorraden zorgt voor de wettelijke grondslagen voor

het proces van verhoging van de voorraden.

Het ontwerpbesluit van de minister van Handel en Industrie over verplichte voorraden vloeibare brandstoffen, dat een uitvoeringsverordening op deze wet is en waarover nu tussen de ministeries overleg wordt gepleegd, legt overeenkomstig artikel 15, lid 1, van de wet aan de op de markt opererende bedrijven de verplichting op om voorraden aan te leggen.

#### 4. **Gelijke behandeling van alle kopers door de Poolse raffinaderijen**

Aan Poolse zijde is men niet op de hoogte van gevallen van ongelijke behandeling van bedrijven. De verkoop van producten door raffinaderijen vindt onder marktvoorwaarden plaats. De Poolse wetgeving garandeert alle kopers een gelijke behandeling.

#### 5. **Automatisch vergunningensysteem**

Polen zal alle kwantitatieve beperkingen op de invoer van olieproducten met ingang van 1 januari 1997 opheffen en zal in 1997 een automatisch vergunningensysteem zonder kwantitatieve beperkingen toepassen.

#### 6. **Bijeenkomsten om de zes maanden**

Er zullen om de zes maanden bijeenkomsten worden gehouden om de tenuitvoerlegging van deze maatregelen te controleren op tijdstippen en plaatsen die in onderling overleg zullen worden vastgesteld. De eerste bijeenkomst zal vóór eind maart 1997 plaatsvinden.

#### 7. **Niveau van tariefbescherming**

De Poolse douanerechten op de invoer van aardolieproducten van herkomst uit de Europese Unie zijn de volgende:

	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Benzine (1)	15 %	13 %	10 %	5 %	3 %	0 %
Gasolie (2)	25 %	20 %	15 %	11 %	4 %	0 %

(1) GN 2710 00 11, 2710 00 15, 2710 00 21, 2710 00 25, 2710 00 26, 2710 00 27, 2710 00 29, 2710 00 32, 2710 00 34, 2710 00 36, 2710 00 37, 2710 00 39, 2710 00 41, 2710 00 45, 2710 00 51, 2710 00 55, 2710 00 59.

## **B. Brief van de Republiek Polen**

Warschau, 24 maart 1998.

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, die als volgt luidt:

"Bij deze verwijs ik naar de raadplegingen die op 17 en 18 oktober 1996 tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Polen plaatsvonden over de Poolse oliesector.

Ik bevestig de instemming van de Europese Gemeenschap met de overeenkomst die op 17 en 18 oktober 1996 is bereikt en die op 6 en 7 maart 1997 door het Associatiecomité is goedgekeurd. De overeenkomst is aan deze brief gehecht en maakt daarvan een integrerend deel uit.

Beide partijen verklaren groot belang te hechten aan de volledige tenuitvoerlegging van deze overeenkomst, inclusief de om de zes maanden plaatsvindende bijeenkomsten, die het mogelijk zullen maken de ontwikkelingen van nabij te volgen.

Voorts is de Europese Gemeenschap verheugd over het van de Republiek Polen ontvangen bericht dat de prijzen van benzine en gasolie met ingang van 13 februari 1997 bij de besluiten van de minister van Financiën volledig zijn vrijgemaakt (Monitor Polski nr. 7 punten 58 en 59).

Ik verzoek u te bevestigen dat de Republiek Polen met de inhoud van deze brief instemt."

Ik heb de eer te bevestigen dat de Republiek Polen met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Namens de regering van de Republiek Polen

---

Voor vragen en/of opmerkingen over EMIS kunt u mailen naar [emis@vito.be](mailto:emis@vito.be)

Copyright © [VITO](#) 15/06/1998

Ontwerp [EMIS](#).